

# ПОЛОСІ ЗАХІДНИ

Газета Верховної Ради України



№ 226 (976) • Вівторок, 29 листопада 1994 року • Ціна: договірна

## У ПРЕЗИДІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

25 листопада відбулося засідання Президії Верховної Ради України.

Президія визначилась щодо організації роботи Верховної Ради у грудні та порядку розгляду питань на пленарних засіданнях 29 листопада — 2 грудня 1994 року.

Розглянуто проекти законів України про боротьбу з корупцією, про використання ядерної енергії, про пестициди і агрохімікати, про внесення змін і доповнень до Закону України про підприємство та інші.

Прийнято рішення повернути Кабінету Міністрів України на доопрацювання поданий ним проект Закону про військову міліцію в складі Зброй-

них Сил України та вирішено провести юридичну й фінансову експертизу змін і доповнень до Закону України «Про соціальний і правовий захист військовослужбовців та членів їх сімей». Запропоновано змін і доповнення визначено таким, що на сповня виконують інфляційні моменти і деякі важливі об'єктивні особливості.

Президія розглянула інші питання державного життя.

Він засідання Президії Голова Верховної Ради України Олександр Мороз.

Прес-служба Верховної Ради України — Укрінформ.

## Чи доживе вчитель до понеділка? На свою зарплату — ні

### 3 1 грудня розпочнеться страйк вчителів Києва,

### якщо уряд не виконає їхніх вимог

Як повідомив знайому кореспондентів заступник голови профспілки вчителів Леонід Науменко, плав вчителів Києва і їхніх колег з ряду областей стосовно страйку, випадаючого на грудня, не змінювалися. У неділю в Києві відбулися демонстрації і мітинги, у яких, за словами А.Науменка, взяли участь близько 30 тисяч чоловік. Ос-

новні вимоги — підвищення зарплати. Крім цього, страйкомом вчителів Києва розроблено ще цілий ряд заходів для поліпшення умов роботи вчителів. Вони складають так звані програму-мінімум і програму-максимум. Увора ці вимоги вчителів було подано Кабінетові міністрів України на розгля.

## ...А Кривбас страйкує

Більш як місяць не припиняється страйк членів Незалежної профспілки привіт Кривбасу. В акції протесту беруть участь близько 3 тисяч чоловік. Вони вимагають підвищення зарплати для всіх працівників регіону і приведення її у відповідність з реальними цінами, її індексації і раз чергового підвищення ціни, встановлення справедливого податку, відміни обмежень на розміри пенсій, підвищення угод з Міністерством промисловості на 1995 рік.

Страйдарі відкажуть звинувачення в тому, що вони тягнуть на себе ковару.

У стані страйкарів з'явився голодуючі, їх уже 48 чоловік. Серед них — семеро жінок. Як звалили самі страйкарі, з ними деякий час ніхто з високопоставлених осіб не вів переговори. Але 25 листопада страйкарі все ж зібрався за круглим столом з керівниками депутатів України й Кривбасу, керівниками Кривбаского міськвиконкому.

Як повідомив увора голова Незалежної профспілки привіт об'єднання «Кривбасруда» В.Ястремський, страйк триває.

## Задля злагоді в суспільстві

25 листопада Голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся з патріархом Української православної церкви — Київський патріархат Володимиром та його заступником Філаретом на їхній прохання. В ході відвертої розмови відбувся обмін думками щодо проблем самості православія в Україні.

Його роль в забезпеченні злагоді і стабільності в суспільстві.

У розмові взяли участь голова Комісії Верховної Ради з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин Володимир Буткевич та міністр у справах національностей, міграції та кувліт Микола Шумак.

## ДЕРЖАВНА РАДІСТЬ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА

У Бориспільському аеропорту відбулася урочиста церемонія. Прем'єр-міністр Віталій Масол очолює модернізований аерокапітальний комплекс міжнародного пасажирського терміналу. У церемонії взяли участь міністр Кабінету міністрів Валерій Пуштоватенко, голова Київщини Леонід Косаківський, керівники підприємств цивільної авіації України.

Генеральний директор аеропорту Борислав Микола Шанітко показав гостям, як амфітеатр «обличчя» аерокапіталь. Серед нововведень — повний вхід на посадку через галерею, з'єднану з аеромостами, стопроцентний

догляд багажу за допомогою сканування в триколірному зображенні, комп'ютеризована система паспортного контролю і ліній реєстрації пасажирів та оформлення багажу, колики торговельних послуг (Д'юти-Фрі), бар, кафе, ресторан тощо.

(Залишення на 2-й стор.).

Фото СЕРГІЯ КОВАЛЬЧУКА.

## Поспішайте передплатити — залишилося 2 дні!

«Голос України» в 1995 році виходитиме п'ять разів на тиждень обсягом удвічі більшим, ніж будь-яка з українських газет — тричі на 16, двічі на В сторінках і при цьому:

на пірку — 198 тис. крб.,  
на квартал — 99 тис. крб.,  
на місяць — 33 тис. крб.

«Голос України» виходить українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами.

«Голос України» проводить для своїх передплатників 95 лотерей. Розпитуватимуться найрізноманітніші товари: теледодатки, меблі, магнітофони, закордонні путівки, грошові призи і т. ін. І все це завдяки нашим спонсорам (перші 35 мв викладає у попередній номері).

36. Черкаському АТ «Лобова» (трикопальні виробки), голова Олександр Арутюнов.

37. Черкаському санаторію «Міжгір'я» (путівки), директор Микола Науменко.

38. Черкаському консервно-піщаровому заводу (набори консервної продукції), директор Микола Новиківський.

39. Черкаському АТ «Майс Імкс» (два грошові призи на 5 млн крб.), голова Сергій Терпух.

40. Черкаському ТА «Лес України» (художні виробки з натуральних тканин), директор Валентина Кузьменко.

41. Мукачівському ВО «Вєрстагосауд» (увіреловий деревозвиробний — 26 млн крб.), гендиректор Якіс Кукоба.

42. Спільні селянських господарств «П'ятилітні». Володимир-Волинського району Волинської області (центр бобриня, центр цукру), голова Валерій Діброва.

Друзі, як станете учасниками розграти нашої лотереї за умовою, якщо передплатите «Голос України» на пірку.

Бетим надсилайте до редакції листівку з позначкою «Лотерея «ГУ-95», де вказуєте: прізвище, ім'я, по батькові, домашню адресу, кінтантації та номер поштової відділення, яке офіційно передплатя.

Розграти лотерей — в січні 1995 року.



Спілка орендари і підприємці України оголошує набір кандидатів на річне стажування до Німеччини за «програмою товариства імені Карла Дайсберга. Умова — вік до 35 років, вища освіта, не менше 2 років управлінського стажу, вільне володіння німецькою мовою. Довідки по телефону 416-04-02 (Київ).

(Початок на 1-й стор.)

Дюдмица ЕР

## ЗВ'ЯЗКИ ВУЗІВ

## «Вільна Україна очікує... волі»

## Поріднився Цеков з «Пам'яттю»

## Життя Рад

**Харківська область знову вимагає економічної свободи. І цього разу, здається, вже серйозно**

наполюшньому середовищі. Для

400 і 480 промислових підприємств Харківщини значно, часом на десятки разів, скоротили обсяги випуску продукції. Із 34 найважливіших підприємств Харківщини скоротили виробництво продукції на 90 відсотків, то сьогодні — не більше ніж з вісьмох. За свідченнями обласного фонду зайнятості населення, близько половини підприємств Харківщини не виробляють продукції, перетворилися безробітними, бо більшість підприємств Харківщини зараз працюють два-три дні на тиждень, а їх персоналію отримують таку зарплату, яку їм дають, ніж символічно, не нульову.

Чим загрожує регіональне управління економікою України цій державі? Головний козир кабінету Міністрів — достатньо м'яке вже й Криму. Мовляв, це тільки перший крок по шляху федералізації України, що неодмінно закінчиться розривом цілісності її території і непередбаченим розвитком драматичних

[illegible]

Михаил КОСЫЙ

Харкія.

## Валерій БЕБИК: «Голос Конотопа може вирішити долю реформ в Україні»

— Вся справа в тому, що в парламенті практично немає професіоналів, здатних визначити цілі суспільного розвитку та шляхи їх правової та економічної реалізації. Надзвичайно мало людей, які мають уявлення про закономірності функціонування

## У ПАРЛА



політичних інститутів суспільства, тенденції розвитку суспільної свідомості. Досвід роботи Верховної Ради свідчить про те, що там більше сильні демонструвати свої політичні амбіції, ніж займатися конкретними про-

— Ви спеціалізуєтеся на проблемах політології, психології і соціології депутатської діяльності. Як, на вашу думку,

[illegible]

А політологія, на мою думку, повинна сформулювати стратегію суспільного розвитку, під яку юристи, економісти, соціологи, психологи мають розробити конкретні законодавчі акти, починаючи з Конституції.

— Але ж парламент практично сформований. зможете ви втілити свої наміри в життя у середовищі, яке має інші погляди на державотворення?

— Добре, якщо вже. Парламентська діяльність передбачає спільну роботу над законопроектами, і я завжди готовий брати участь до аргументації ініціатив. Головне — це справа, і зарплатні готовий вести переговори, якщо зазгодом, якщо інші діють в об'їзд за дозволу України. А галі — переконаний, що доля форми в Україні вирішується у мене числі і я Кононоті. І однією з форм може бути арбітральним голосуванням у парламенті.

Розмову в  
Сергій ПЕТЛЕНКО

## У ПАРЛАМЕНТІ МАЄ БУТИ КОНСТРУКТИВНИЙ ЦЕНТР

Микола Григорович Хоменко балотується на вибори депутата до Київського виборчого округу № 346, де вибори відбуваються 8 грудня. У цього кандидата, здавалося б, є ряд незаперечних переваг. Зокрема, це і більшість десятирічної практики політичної діяльності в парламенті, на високі державні посади, і пильна робота по відношенню до громадян, і досвід роботи на керівній соціально-економічній ситуації колись засудити не дуже бачить до цього. Більше того, доволі часто на зустрічах Микола Григоровича прямо запитували, чи не відлучив він, побувавши три тижні за командою державних керівників, яка, персонально відповідальності за те, що сьогодні діється в Україні.

Відповідно, мабуть, відповідати на подібні запитання

— Не тому важко, що завищив чимось перед виборцями. Звичайно, не все виходило так, як хотілося, але я завжди чинив по совісті: згідно з власними переконаннями відстоював ідею сильної, незалежної держави, дбав про інтереси людини праці. Не приховував і тепер не відмовляюся від орієнтації на конструктивний центр, котрий, я вважаю, є єдиною реальною силою у Верховній Раді, здатною, відкинувши популярні кон'юнктури спекуляції, вивести Україну з кризи. Саме у колі цих сил і реалізується наразі бачення, зрозуміла місія.

Загострення питання про відповідальність, люди швидко резюмують хочуть знати, що ж мінуватиметь у зволіканні реформ, зблизити народ, інших наслідків негараздів. Тут справді важко надто на фоні останнього цінаного по, скажімо за колінами то. Прем'єр-міністра відбувся загальним фразами. Побувавши в багатьох колективах, в переконався, що когось різко і несправді сприймають корупцію, економічні злочини, демагогічні обіцянки поліпшити життя народу. У людей

— Ви як фахівець у галузі держави і права, напевне, маєте власну точку зору з приводу того, з якими проблемами стика-

— Парламент — це мій-віз суспільства з усіма його характерними особливостями. Оцінку з таких істотних особливостей є відсутність в Україні багаточисельних авторитетних партій, які могли б через своїх представників проводити відповідальну політику. Законом про вибори не передбачено ніяких, згідно з яким партії мали б право не лише висувати кандидатів в депутати, але й відкликати у разі порушення депутатів, замінити їх іншими. Тому від одного політичного утворення можуть виступати депутати, які відстоюють неможливі думки і пропозиції. Це не сприяє закріпленню позицій і, зрештою, відомою наукою, продуктивній роботі в державному закладі.

тичної і правової освіти. Краще б менше, та краще. Тож професійний парламент у нас є, так би мовити, номінально. Належить же зробити його фактично таким. В іншому випадку нам ніколи не позбутися мітингування, демонстраційного попущу, конфронтаційного протистояння у Верховній Раді. Адже тимчасова домовленість про зосередження роботи навколо суті економічних проблем вочевидь не спрацює. Як тільки починається обговорення законопроектів з принципових питань, скажімо, власності на землю або приватизації підприємств.

— По суті сати, Микола Григорович, передбаченою програмою мало чим відрізняється від програм інших кандидатів.

— Я й не прагнув будь-що виділитися, заявити про якість оригінальне бачення розв'язання тих чи інших проблем. Зрештою, керівний на тему «що робити?» давно відомо. Головна складність поточного моменту у тому, що немає чіткої, арозумілої усім програми виходу із скрути — з конкретними механізмами, строками, виконавцями. Така невизначеність у проведенні реформи найбільше дратує людей, які вже не хочуть чекати грандіозних проектів і змалюваних обіцянок, відірваних від реальних умов сьогодення, не підкріплених розрахунками.

Вірадій МАКСЮТЕНКО.

# ХАРЯ

## українсько-американське партнерства, дружби і співробітництва

Україна і Сполучені Штати Америки, розвиваючи положення Спільної Заяви Президентів України і США про українсько-американські відносини і розбудову двостороннього партнерства від 8 травня 1992 року, прагнуть створити надійні підвалини для розбудови міцних відносин взаємної довіри та поваги.

Визначаючи, що існування вільної, незалежної і суверенної Української Держави, безпека і процвітання мають велике значення для Сполучених Штатів Америки;

виходячи з глибокої відданості України та Сполучених Штатів Америки принципам демократії та вільної ринкової економіки;

прагнучи зроби реалійний внесок у будівництво справедливої і мирної світової ладу;

визначаючи значення широкомасштабних дружніх українсько-американських відносин як основи для зміцнення міжнародної безпеки;

успіваючи свою спільну відповідальність за мир, взаєморозуміння і співробітництво в Європейському континенті і в світі в цілому;

визначаючи історичний крок, який здійснюється за підписанням Договору про СНО-1 та предписаних до ДІНЗ в якості держав, що не володіють ядерною зброєю;

визначаючи особливий зв'язок, що встановлюється між двома країнами в результаті важливої ролі американців українського походження, які вони зіграли в розвитку Сполучених Штатів Америки;

підтверджуючи їх відданість принципам Статуту Організації Об'єднаних Націй, Європейського Загального акту і кастунних документів НБСЄ;

указуючи що Харків для розбудови відносин між країнами так само важливо.

Україна та Сполучені Штати Америки вітають історичну перспективу, яку відкриває відновлення Української Держави, яка захищає загальний інтерес і неперервність розбудови національної незалежності і демократичних розвиток. Сполучені Штати Америки ретельно підтримують зусилля України в створенні суверенітету, завоюваного на верховенстві закону і повсякчасної поваги до прав людини та її основоположних свобод.

1. Виходячи з їх спільної відданості демократичним цінностям, Україна та Сполучені Штати Америки визнають рішучість побудувати широкі і міцні партнерство.

2. Україна та Сполучені Штати Америки погоджуються, що незалежність, суверенітет і територіальна цілісність Української Держави мають фундаментальне значення для їх партнерства.

3. Україна та Сполучені Штати Америки прагнуть розвинути тісніші двосторонні відносини з широкого ко-

лап ланте. З цією метою вони мають намір прикрити адміністративні контакти з усіх відомств, зокрема в галузях політики, безпеки, економіки, культури та оборони взаюнальних середовищ. Дві держави мають намір заохочувати і сприяти прямим контактам між громадянами і приватними організаціями, виходячи з переконання, що спрощає партнерство не може існувати, якщо пошкоджені спільні мети не поширюються і за межі урядової співробітництва.

4. Україна та Сполучені Штати Америки розуміють, що стратегічне розташування України у центрі Європи дозволяє їй зробити особливий внесок у справу миру, безпеки та стабільності в регіоні. Виходячи з переконання, що безпека України не може бути забезпечена, доки не буде забезпечена безпека Європи в цілому, Сполучені Штати Америки підтримують Україну в її зусиллях, спрямованих на розв'язання спроби безпеки в Європі, а в разі війни та співпраці, утримання від загрози силою або її застосування проти територіальної цілісності або політичної незалежності будь-якої держави. Як Україна, так і Сполучені Штати Америки прагнуть яконайбільшій участі в європейських структурах, таких, як НБСЄ та в її форумі, що сприяють злиттю безпеки (СБС).

Сполучені Штати Америки вітають рішення України брати участь у програмі НАТО «Партнерство заради миру» і сподіваються на практичне співробітництво між українськими та американськими силами безпеки в оборонних установах в цьому контексті. В рамках програми «Партнерство заради миру» Сполучені Штати Америки мають намір співпрацювати з Україною для розвитку партнерських відносин українських збройних і сил з силами НАТО з метою спільного підтримання миру та стабільності.

Сполучені Штати Америки також готові здійснювати відповідні заходи. У такому контексті, а також на основі існуючого меморандуму про взаєморозуміння між Міністерством оборони України та Міністерством оборони США, Сполучені Штати Америки підтримують зусилля України діяти про свої законні потреби в галузі оборони, у тому числі через розбудову довірливих відносин з боку США з відносною до обмеження. Договір про ЗБСЄ. Визначаючи, що сильні, добре підготовлені збройні сили під цілісний контроль і контроль з боку прийнятих заходів демократичних принципів, мають життєво важливе значення для безпеки демократичної держави. Дві держави мають намір розвивати взаємопов'язане військове співробітництво і проводити регулярні консультації з проблем міжнародної безпеки. Якщо в майбутньому виникнуть зовнішні загрози територіальній цілісності, політичній незалежності або

безпеці України, Україна та Сполучені Штати Америки мають намір консулюватися та здійснювати необхідні кроки для досягнення мирного вирішення ситуації з відповідністю з міжнародним правом та принципами НБСЄ.

5. Визначаючи, що інтереси зовнішньої політики України вимагають тісного контакту з усіма і державами, Сполучені Штати Америки сприятимуть зусиллям, спрямованим на розбудову взаємопов'язаних регіональних відносин та посилення політичної регіональної безпеки, що відповідало принципам і положенням Статуту Організації Об'єднаних Націй та Хельсінкському Загальному акту.

6. Сполучені Штати Америки визнають позитивну міжнародну роль, яку Україна почала відігравати через свою участь в склад ООН та підтримку миру та місіїх превентивної дипломатії НБСЄ, а також зусиллях по впровадженню свіжій і сподіваються співробітництва з метою посилення ефективності зусиль у цій галузі. Дві держави підтверджують рішучість співпрацювати на всіх рівнях офіційних і міжнародних форумів з метою досягнення демократичних та гуманітарних цілей.

7. Україна та Сполучені Штати Америки визнають, що розповсюдження зброї масового знищення становить загрозу людству і що всі уряди мають зобов'язання обмежити виробництво подальшого розповсюдження такої зброї і пов'язаних з нею технологій. Для досягнення цієї мети дві держави погоджуються обмінятися інформацією та досвідом у галузі експортного контролю. Сполучені Штати Америки вітають дислокаційні кроки України по ратифікації Договору СНО-1 та в предписаних до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї держав, що не володіють ядерною зброєю. Сполучені Штати Америки підтверджують свою рішучість надати Україні відповідну фінансову та технічну допомогу з адміністративного і технічного забезпечення розповсюдження такої зброї та знищення стратегічних ядерних озброєнь, розташованих на території України в рамках міжнародних програм МАГАТЕ на мирних ядерних об'єктах в Україні. Україна та Сполучені Штати Америки підтверджують свою готовність співпрацювати з Україною з метою зменшення жертв Чорнобильської катастрофи і відновлення уражених катодів. У послідній безпеки ядерних реакторів в Україні з метою зменшення подібного алья у майбутньому.

8. Україна та Сполучені Штати Америки визначають, що, як підприємство досвід, ринкової механізми є найбільшій засобом, що дозволяє національній економіці забезпечувати потреби свого народу. Обидві держави розуміють, що спотворення економіки аналізують існують в нинішньому в

Україні командної економічної системи привносить до того, що перехід до ринкової економіки все ще є в Україні. Штати Америки також готові впровадити впровадити ринкові реформи яконайбільше, а Сполучені Штати Америки підтверджують свою готовність надавати фінансову політичну підтримку крокам, які здійснюватимуть Україна у цьому напрямку як на двосторонньому рівні, так і через міжнародні фінансові інституції. Сполучені Штати Америки також готові працювати разом з Україною з метою подальшої розробки програми технічної допомоги, спрямованої на прискорення реформи. Обидві держави розуміють, що успіх цієї трансформації економіки вимагає інвестицій приватного сектора в економіку України. І Україна визнає одним з головних пріоритетів створення правового та фінансового клімату, привабливого для міжнародних інвестицій. За таких умов Сполучені Штати Америки сприятимуть посиленню міжнародного приватного бізнесу до зодження в ринку України.

9. Україна та Сполучені Штати Америки сприятимуть взаємопов'язаному економічному співробітництву, в тому числі торгівлю, яке сприятиметься на принципі рівності, не дискримінації, взаємної вигоди. Обидві держави мають намір співпрацювати з метою забезпечення необхідних умов для такого співробітництва з урахуванням питань захисту інвестицій, нових технологій, авторських і патентних прав. Обидві держави готові забезпечити те, щоб міжнародні стандарти інтелектуального застосування в сфері нових технологій, авторських і патентних прав, з таким урахуванням відповідні угоди в галузі економічного співробітництва.

10. Україна та Сполучені Штати Америки співпрацюватимуть у сприянні взаємному розповсюдженню інформації про національні надбання в галузі культури, науки і освіти, про північності нові досягнення в цій сфері, розширюватимуть культурний та інформаційний обмін, сприятимуть співробітництву і культурним установам і організаціям, підтримуватимуть подальший розвиток дружніх зв'язків між молоддю обох країн.

Виконано в м. Вашингтоні 22 листопада 1994 року у двох примірниках українською та англійською мовами, при цьому обидва тексти є рівно автентичними.

За Україну

Л. КУЧМА.

За Сполучені

Штати Америки

Б. К. ЛІНТОН.

Продиктовано в номер

## УКРАЇНА ПОВЕРТАЄТЬСЯ В АНТАРКТИДУ

### З допомогою Великобританії та міжнародного фонду «Відродження»

Отже, четверо українських дослідників у складі британської антарктичної експедиції як на початку наступного місяця відправляються обжити станцію «Фардей», яку Великобританія має намір безкоштовно передати нашій країні для продовження досліджень на шостому континенті. Це стало відомо після того, як Міжнародний фонд «Відродження» передав на цей ціль потрібні 20 тисяч американських доларів.

Певня річ, що науковий десант українських дослідників до Антарктиди дійсно потребує більше, звичайно більше грошей. Але основну частку затрат, 80 відсотків — дозволу на Фолклендських островах станція «Фардей», проживання на станції

чотирьох дослідників — британська сторона взяла на себе. Це навіть дещо сумно, 20 тисяч доларів — український уряд не міг знайти, і підхід наших дослідників на шостий континент став, м'яко кажучи, проблемним. Діти речі, це був останній шанс. Україна одержала найбільшій часом «привітання» в Антарктиді, бо в разі нашої відмови британці стануть переможцями. Цікаво, чи перевернувся в адміралом стан і коптине 10 мільйонів доларів, її німійші-американці просто демонстрували і продовжували дослідження на інших своїх станціях. Цікаво, чи перевернувся в адміралом стан і коптине 10 мільйонів доларів, її німійші-американці просто демонстрували і продовжували дослідження на інших своїх станціях. Цікаво, чи перевернувся в адміралом стан і коптине 10 мільйонів доларів, її німійші-американці просто демонстрували і продовжували дослідження на інших своїх станціях.

до ліпшого стану. Те жодну з них не виявила бажання передати Україні, хоча записана в порядку готова коз застра. Здавалося б, варто нам сьогодні далека Антарктида, купити вдома маємо купу грошей, щоб нею жодного не погляд. Звісно, що постійні пресуперсії українських дослідників на шостому континенті піднімає імідж України в науковому світі, що вже, побачивши, не можна не сказати. Річ у тому, що згідно з міжнародним договором господарства в Антарктиді моє тільки твоє, хто її досліджує. Тобто ніхто не може ні судити мати яку зможу вводити вилос від ринку в тамтешніх видос. Досить нагадати, що до розвалу Союзу Україна вилосовувала біля шостого

континенту майже 100 тисяч тонн морського грілля, а в останні роки тону риби в суму 80-100 тисяч тонн, а в цінах 1988 року. Має то, з попереднім в Антарктиду ми одержуємо змогу використовувати потужні засоби. Харківська, проводить космічні дослідження, розвивати антарктичний туризм, що набуває дедалі більшої популярності. Не можна забувати й про такі: підземні копалини, а також людське матеріал між країнами здійснюватимуть за принципом їх присутності в цьому регіоні та вулканової активності його дослідників.

Отже, четверо українських дослідників — заступник директора Центру антарктичних досліджень України

Юрій Оскарет, завідувач лабораторії Національного університету ім. Т. Шевченка Геннадій Мельничук, інженер-енергетик Володимир Гергієв беруть курс на далекий континент. Перший крок — ознайомлення з апаратурою та устаткуванням на станції через кілька місяців повернуться додому, а інженери Володимир Гергієв та Геннадій Мельничук — на українській антарктичній станції. А вже ориєнтовано в березні 1996 року англійці передадуть «Фардей» українським дослідникам — над станцією майбутнє тільки український прапор.

Володимир КРАСНОДІМСЬКИЙ









**ТОМПО**

**образцов итальянской мебели:**  
кухни, гостинные, спальни, сантехника и др.

Оставка  
Становка  
Услуги  
Дизайнера

АМ  
ЗАПЛАТИТЬ  
ОСТАЛЬНОЕ  
МЫ ДЕЛАЕМ  
СМИ

**МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЁМСЯ ЛУЧШИМИ!**  
Железнодорожное шоссе, 41, тел. 294 81 81, факс 259 87 18

**PAREX BANK**

Без проблем и формальностей!

- ПРОДАЖА КАРБОВАНЦЫ ЗА ВАЛЮТУ Тел. 222416, 222264
- ПОКУПАЕМ КАРБОВАНЦЫ, ТЕНТЕ, БЕЛОРУССКИЕ РУБЛ. Тел. 281 083
- СПРАВКИ О КУРСАХ Тел. 281 083
- ОТКРЫТИЕ КОДИРОВАННЫХ СЧЕТОВ Тел. 281 083
- АККРЕДИТОВ В ЛЮБОЙ ВАЛЮТЕ Тел. 281 083

Филиал Лиманское: ул. Кр. Барона 20/22, Рига, Латвия  
Тел.: (0132)-222264, 222416, Факс 281 083  
Тел. 41567 LAIM SU

**«Научно-производственное коммерческое предприятие «БКФ»**

ИЗГОТОВИТ на полиэтилене: пленку-рукав шириной до 1500 мм, пакеты хозяйственные, обложки для тетрадей, мешки и вкладыши транспортные, пробку винную и коньячную; ПРИОБРЕТЕТ анноту рукавной пленки.

г.Рубежное Луганской обл., ул.Ленина, 4  
Тел. (06453) 5-21-61, 5-50-37; т/факс 5-14-71

**Самый крупный склад запальных частей к болгарским потгуричкам**

- более 100 наименований потгуричек;
- ББ 618 26 (с 3-сторонней обработкой груза)
- ДБ 1821 28 (для работы в ж/д вагонах)
- Поставляем электротельферы, потгурички.

**Новый товар:**  
тележки гидравлические (2т) для магазинов, складов, баз.

**Полупанель стальные потгурички**  
Украинско-болгарские СП «Плоубе Лта»  
348047, Луганск, ул. Коваленко, 32  
Факс: (0642) 54-73-02, Telex: 118028 START UX.  
Тел.: (0642) 54-00-71, 54-01-02, 54-70-72, 54-03-45.

**Адвкатское агентство**  
фирма «ЮНСУМ» представляет монографию С.С. Алексеева «ТЕОРИЯ ПРАВА» (по исканию: сильной аннотации издательства «БЕК», г. Москва РФ).

Адресная отправка, обмен, реализация:  
310057, г. Харьков, а/я 9123,  
(0572) 23-76-75, факс 43-14-56.

**ФИРМА РЕАЛИЗУЕТ НЕФТЕПРОДУКТЫ**

Минимальная партия — 1000 тонн.

Тел. (0642) 54-22-19, 54-03-21

ВНИМАНИЮ руководителей транспортных организаций и частных лиц!

Реализуем со склада в Чернигове: ГАЗОВЫЕ ОБЪЕКТЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ НА СЖАТЫМ ГАЗЕ для пассажирских автобусов, автомобилей ЗИЛ, ГАЗ. В комплекте с ОБЛЕГЧЕННЫМИ байллоном.

Обращаться по телефону (8-046-22) 3-45-53

Тетрадь учета расходов и доходов и свидетельство на право занятия предпринимательской деятельностью № 1-117 от 12.08.1993 г., выданное Зиняным райисполкомом г.Киева на имя Чивава Сергея Николаевича, считать недействительным.

Официальный представитель Московского завода полиграфических красок ЗАО «УКРАГРОСТРОЙ» Реализует со склада в г. Киеве полиграфические краски, бумагу офсетную № 1 разливочного формата (экспортное качество). Т. 483-95-72, Т. 483-51-66, Т. 483-51-67, Т. 483-75-54.

**Фирма «Ятрань» реализует пишущие машинки портативные и стационарные с любыми шрифтами и ленту.**  
Тел. в Киеве (044) 412-16-70.  
Тел. в Черкасках (0472) 47-43-22.

**UKRAINIAN MOBILE COMMUNICATIONS UMC**

**Український мобільний зв'язок**

Совместное Украинско-Датско-Голландско-Германское предприятие СП «UMC» является оператором мобильной сотовой связи NMT-450 в Украине. «UMC» предоставляет комплексные услуги:

- приобретение мобильных телефонов;
- подключение к всеукраинской сотовой сети;
- обеспечение послепродажной гарантии и сервисного обслуживания в течение 3-х лет;
- установку мобильных телефонов в автомобили;
- предоставление мобильных телефонов в аренду.

Адреса филиалов:

Одесса, ул. Гайдара, 11	Одесса, ул. Гайдара, 11	Одесса, ул. Гайдара, 11	Одесса, ул. Гайдара, 11
Тел. (067) 20-10-10	Тел. (067) 20-10-10	Тел. (067) 20-10-10	Тел. (067) 20-10-10
Днепропетровск, ул. Гайдара, 11	Днепропетровск, ул. Гайдара, 11	Днепропетровск, ул. Гайдара, 11	Днепропетровск, ул. Гайдара, 11
Тел. (049) 20-10-10	Тел. (049) 20-10-10	Тел. (049) 20-10-10	Тел. (049) 20-10-10
Львов, ул. Гайдара, 11	Львов, ул. Гайдара, 11	Львов, ул. Гайдара, 11	Львов, ул. Гайдара, 11
Тел. (032) 20-10-10	Тел. (032) 20-10-10	Тел. (032) 20-10-10	Тел. (032) 20-10-10
Харьков, ул. Гайдара, 11	Харьков, ул. Гайдара, 11	Харьков, ул. Гайдара, 11	Харьков, ул. Гайдара, 11
Тел. (057) 20-10-10	Тел. (057) 20-10-10	Тел. (057) 20-10-10	Тел. (057) 20-10-10

**Информация о выпуске инвестиционных сертификатов открытого акционерного общества «Первая Украинская фондовая финансовая инвестиционная компания**

**«Модернизация—Инвестиция—Развитие» (ОАО «МИР»)**

ОАО «МИР» зарегистрировано решением исполнительного комитета Малиновского районного Совета народных депутатов г. Одессы № 268 от 18 марта 1994 г. (регистрационный № 117/94).

Местонахождение ОАО «МИР»: г. Одесса, ул. Генерала Петрова, 49.

Руководствуясь действующим законодательством Украины и своим уставом, ОАО «МИР» с целью осуществления совместного инвестирования через свою филиал — закрытый акционерный фонд «МИР-Инвест», приняло решение об эмиссии инвестиционных сертификатов, протокол № 4 от 17.09.1994.

Эмиссия инвестиционных сертификатов будет произведена на сумму 300 000 000 000 (триста миллиардов) карбованцев, а количество 6 000 000 (шесть миллионов) штук на предъявителя, номинальной стоимостью 50 000 (пятьдесят тысяч) карбованцев каждый.

Запланированный курс одного инвестиционного сертификата на начало продажи: 50 000 крб.

Продажа инвестиционных сертификатов будет начата в течение 10 дней после регистрации выпуска в Министерстве финансов Украины.

Максимальное количество инвестиционных сертификатов, разрешенных для приобретения одним участником, — 600 000 (шестьсот тысяч) штук.

Каждый инвестиционный сертификат дает владельцу право на получение дивидендов. Владельцы инвестиционных сертификатов имеют право на их продажу, передачу, задержание, залог под залог и на осуществление не запрещенных законодательством Украины операций на рынке ценных бумаг.

**Информация о выпуске инвестиционных сертификатов открытого акционерного общества «Первая Украинская фондовая финансовая инвестиционная компания**

**«Модернизация—Инвестиция—Развитие» (ОАО «МИР»)**

ОАО «МИР» зарегистрировано решением исполнительного комитета Малиновского районного Совета народных депутатов г. Одессы № 268 от 18 марта 1994 г. (регистрационный № 117/94).

Руководствуясь действующим законодательством Украины и своим уставом, ОАО «МИР» с целью осуществления совместного инвестирования через свою филиал — открытый акционерный фонд «МИР-Фонд» приняло решение об эмиссии инвестиционных сертификатов, протокол № 4 от 17.09.1994.

Местонахождение ОАО «МИР» и его филиала «МИР-Фонд»: г. Одесса, ул. Генерала Петрова, 49.

Эмиссия инвестиционных сертификатов будет произведена на сумму 300 000 000 000 (триста миллиардов) карбованцев, а количество 6 000 000 (шесть миллионов) штук, все именные, номинальной стоимостью 50 000 (пятьдесят тысяч) карбованцев каждый.

Запланированный курс одного инвестиционного сертификата на начало продажи: 50 000 крб.

Продажа инвестиционных сертификатов будет начата в течение 10 дней после регистрации выпуска в Министерстве финансов Украины.

Максимальное количество инвестиционных сертификатов, разрешенных для приобретения одним участником, — 600 000 (шестьсот тысяч) штук.

Каждый инвестиционный сертификат дает владельцу право на получение дивидендов. Владельцы инвестиционных сертификатов имеют право на их возврат, передачу, задержание, залог под залог и на осуществление не запрещенных законодательством Украины операций на рынке ценных бумаг.

**УКРИНАВ**

**Конверсионная техника**

Государственное предприятие объединения «Укринав» реализует конверсионные автоцистерны, цистерны, цистерны и резервуары различной емкости, мототранспортные установки для горючего, масла, кислоты, перекачивающие станции для кислот и горючего на базе ГАЗ-66, ЗИЛ-130, автоцистерны на базе МАЗ-500А, КрАЗ-255Б и др. комплекты водонапорных насосов, перекачивающие насосы, тростники, паромы, мобильные тепловые, тракторно-котельные тепловые, лодочные моторы «Москво», лодки десантные, водомоты, передвижные слесарные мастерские, охранную сигнализацию, передвижные станции для фильтрации воды, водное оборудование старых образцов и др.

Адрес: 232126, г. Киев, ул. Академика Бєсєлого, 30 НВТО «Укринав»

Тел. (044) 483-32-74, 488-28-77, 483-30-82, телеграф: 131097 ОРБИТА.

**Реклама в газете «Голос Украины»**  
Телефон 441-89-34  
Факс 449-85-62

